



INFORMACYJNY BIULETYN URZĘDU GMINY TERESPOL

NR
5 / 2018

LIPIEC
SIERPIEŃ

21-540 Kobylany
Plac Ryszarda Kaczorowskiego 1

TEL. 83 411 20 00; FAX 83 411 20 09
e-mail: sekretariat@gminaterespol.pl

www.gminaterespol.pl

Nakład: 1500 sztuk

Egzemplarz bezpłatny



KOŁO AKTYWNYCH Kobiet NAGRODZONE
W KONKURSIE WOJEWÓDZKIM "NASZE KULINARNE DZIEDZICTWO"



OBÓZ PIŁKARSKI KS TWIERDZA KOBYLANY W BURZENINIE



UROCZYSTOŚCI ODPUSTOWE W NEPLACH



LEGENDA POLSKIEGO ROCKA NA „KULTURZE BEZ GRANIC”
W KOBYLANACH



STOWARZYSZENIE KOBIEt Z KOROSZCZYNA NAGRODZONE PODCZAS
BIESIADY NADBUŻAŃSKIEJ



ŚLADAMI WSCHODNIOŚLAWIAŃSKIEJ TRADYCJI



KOŁO AKTYWNYCH KOBIEŃ NAGRODZONE W KONKURSIE WOJEWÓDZKIM "NASZE KULINARNE DZIEDZICTWO"

11 sierpnia br. w Nałęczowie odbył się wojewódzki finał konkursu „Nasze Kulinarne Dziedzictwo - Smaki Regionów”. Gminę Terespol reprezentowało Koło Aktywnych Kobiet z Łobaczewo Małego. Panie zgłosiły 7 produktów do konkursu w kategorii produkt regionalny oraz zestaw obiadowy w kategorii gastronomia.

Po ocenie jury Pani Teresa Puzia zdobyła I miejsce za Rybę pieczoną w soli, Koło Aktywnych Kobiet zdobyło II miejsce za zestaw obiadowy: zupa łagman i cebulniki - pierogi tatarskie pieczone oraz Pani Jolanta Gawryluk otrzymała nominację do prestiżowej nagrody „Perła 2018” za potrawę Kakory. W konkursie startowało 90

wystawców natomiast w kategorii gastronomia startowało 14 zespołów. Były to restauracje, karczmy, gospodarstwa agroturystyczne oraz koła gospodyń wiejskich. Gratulujemy i życzymy dalszych sukcesów!



STYPENDIUM SZKOLNE

Informuję, że wnioski o przyznanie stypendium szkolnego należy składać w Gminnym Ośrodku Pomocy Społecznej w Terespolu, ul. Wojska Polskiego 47 w terminie od dnia 01.09.2018 r. do dnia 15.09.2018 r, a w przypadku słuchaczy kolegiów pracowników służb społecznych do dnia 15 października 2018r.

Druki wniosków można pobrać bezpośrednio w Gminnym Ośrodku Pomocy Społecznej w Terespolu lub ze strony <http://gopsterespol.bip.lubelskie.pl/index.php?id=103> w zakładce: DOKUMENTY -> Stypendia szkolne.

Informacje na temat zasad otrzymania stypendium oraz składania wniosków można uzyskać pod numerem telefonu 83 375 37 48. Osoba do kontaktu: B. Chwesiuk.

Warunkiem otrzymania stypendium jest uzyskanie dochodu netto w miesiącu poprzedzającym składanie wniosku nie przekraczającego 514,00 zł miesięcznie na jednego członka rodziny.



NOWY SZLAK JEDWABNY PRZEZ MAŁASZEWICZE

Spotkanie z Andrzejem Bittellem wiceministrem Infrastruktury i Budownictwa ds. transportu kolejowego.

6 sierpnia br., odbyło się spotkanie z ministrem Andrzejem Bittellem z udziałem przedstawicieli resortu, PKP Cargo, PLK oraz wójtami: gminy Terespol i gminy Piszczać.

Rozmowy dotyczyły opracowywanej koncepcji modernizacji Małaszewicze, jako polskiej stacji granicznej na nowym szlaku jedwabnym. Oprócz kluczowych spraw jakimi jest udrożnienie kolejowego przejścia granicznego Brześć – Małaszewicze i koniecznością skoordynowania prac PKP, Straży Granicznej oraz KAS modernizacja zaniedbanej infrastruktury będzie niezwykle ważna dla

logistyki obsługi istniejących terminali przeładunkowych.

Ważnym tematem, jest też kwestia wiaduktu przy szlaku kolejowym E-20 w rejonie Małaszewicze, bowiem wraz z proponowanym wzrostem ilości pociągów towarowych na tym szlaku, przejazd w Kobylanach przez większość czasu będzie zamknięty. Kolejne spotkanie na ten temat planowane jest w Urzędzie Gminy Terespol jesienią bieżącego roku, gdzie firma Systra opracowująca koncepcję przedstawi dotychczasowy wynik prac do konsultacji społecznych oraz dla firm posiadających terminale przeładunkowe w sąsiedztwie „Portu” Małaszewicze. Więcej informacji na temat planów PKP Cargo w kontekście jedwabnego szlaku pod linkiem: <https://www.money.pl/gospodarka/wiadomosci/artukul/nowy-jedwabny-szlak,154,0,2412698.html>



STOWARZYSZENIE Kobiet z KOROSZCZYNA NAGRODZONE PODCZAS BIESIADY NADBUŻAŃSKIEJ

28 i 29 lipca 2018r. już po raz trzydziesty pierwszy odbyła się Międzynarodowa Biesiada Nadbużańska w Sławatyczach. Oprócz występów zespołów ludowych z Polski i z Białorusi na zebranych czekały również stoiska promocyjne lokalnych kół gospodyń wiejskich, oraz gospodarstw agroturystycznych. Gminę Terespol reprezentowało Stowarzyszenie Kobiet z Koroszczyzna, które przygotowało stoisko z lokalnymi potrawami tradycyjnymi. Panie wzięły również udział w konkursie "Smaków Nadbużańskich", gdzie zajęły III miejsce za potrawy: dietetyczne ciasteczka gryczanki z owocami i pyzy faszerowane z surówką z kiszzonej

kapusty.



UROCZYSTOŚCI ODPUSTOWE W NEPLACH

*„...przez posługę swojego Kościoła
Bóg okazuje swoje miłosierdzie światu,
udzielając mu cennego daru, który od bardzo dawna
nosi miano odpustu” / Jan Paweł II /*

22 lipca br. w Parafii w Neplach odbyły się uroczystości odpustowe ku czci Matki Bożej Szkaplerznej. Po sumie odpustowej wraz z wprowadzeniem do kościoła relikwii św. Jana Pawła II zakończonej poświęceniem pojazdów gospodarz ks. Sławomir Harasimiuk wraz z parafianami przygotowali mnóstwo atrakcji na placu przed plebanią dla licznie zgromadzonych wiernych.



OBÓZ PIŁKARSKI KS TWIERDZA KOBYLANY W BURZENINIE

W dniach 17-22 lipca odbył się obóz piłkarski młodych zawodników klubu piłkarskiego Twierdza Kobylany w Ośrodku "Sportowa Osada" w Burzeninie k. Sieradza. W obozie uczestniczyło 15 zawodników oraz 2 osoby Kadry. Obóz miał za zadanie poprawić zdolności motoryczne poszczególnych zawodników oraz umiejętności techniczne i taktyczne. Zawodnicy od początku przyjazdu odbywali jeden trening



dziennie oraz uczestniczyli w grze kontrolnej wewnątrzklubowej. Dodatkowo zegrali mecz sparingowy z inną grupą znajdującą się w Ośrodku. Sparring był rozgrywany z grupą z Krakowa, mecz zakończył się wynikiem 7:0 dla Twierdzy po pięknej grze i wykorzystywaniu sytuacji przez naszych zawodników. Oprócz treningów młodzicy korzystali również z wielu atrakcji takich jak: park linowy, quady, ścianka wspinaczkowa, wojskowy tor przeszkód oraz z sali gier.



Zawodnicy także mogli korzystać z podstawowych udogodnień obiektu takich jak: boisko o sztucznej nawierzchni, boiska do piłki plażowej, badmintonu czy też zjeżdźalnie i huśtawki. Zawodnicy po tak intensywnych 5 dniach nie ukrywali, że są już zmęczeni, lecz wszyscy byli zadowoleni z całego pobytu w Ośrodku.

**Serdecznie Dziękujemy Fundacji Grupy PERN
za sponsorowanie Klubu Sportowego Twierdza
Kobylany – młodziki
działającego przy Gminnym Centrum Kultury.**



LEGENDA POLSKIEGO ROCKA NA „KULTURZE BEZ GRANIC” W KOBYLANACH

W niedzielę 1 lipca 2018r. po raz piętnasty Gmina Terespol oraz Gminne Centrum Kultury w Kobylanach zorganizowały Przegląd Folklorystyczny „Kultura bez Granic”. Wydarzenie od lat przyciąga tysiące uczestników. Pomimo niesprzyjającej aury impreza zgromadziła tłumy.

Jak co roku zaprezentowano szeroki przekrój wykonawców. O godz. 16.00 na scenie pojawiła się grupa Raise Dance z granicznego miasta Brześć. Szeroki program muzyczny i taneczny przykuwał uwagę pięknymi strojami i choreografią. Po barwnym pokazie zagranicznych gości na scenie pojawił lokalny młodzieżowy zespół Dobryje Grajki

wykonujący muzykę pogranicza polsko-białoruskiego. O godz. 18.00 zagrała ikona polskiej muzyki POP – grupa VOX. Na scenie mogliśmy usłyszeć ich słynny przebój "Bananowy Song", czy też „A gdyby tak”, „Zabiorę Cię Magdaleno”, „Rycz mała rycz”, czy „Szczęśliwej drogi już czas”. Ponadto na scenie wystąpiła Kasia Moś z jej słynnym przebojem „Flashlight”, z którym artystka dostała się do finału 62. Konkursu Piosenki Eurowizja. Jako support przed gwiazdą wieczoru zagrał zespół Hard Gock



działający przy Gminnym Centrum Kultury w Kobylanach. O godz. 21.00 na scenie pojawiła się legenda polskiego rocka - zespół Perfect. Pomimo deszczowej pogody artyści przyciągnęli tysiące fanów i wraz z liderem Grzegorzem Markowskim śpiewali takie hity jak: „Nie płacz Ewka”, „Chcemy być sobą”, czy „Autobiografia”. Zwieńczeniem występu gwiazdy był pokaz sztucznych ogni. Ale to nie koniec atrakcji.



Dla fanów disco polo zagrał zespół Power Play, który przebojami „Zawsze Coś (oj tam oj tam)”, „Wole Ole”, oraz najnowszym hitem „Miła ma” wprowadził publiczność w taneczny nastrój. Przedłużeniem wspólnej zabawy była dyskoteka prowadzona przez Dj Fantomasza. Pomimo niesprzyjającej aury, atrakcji jak co roku nie zabrakło nikomu. Na najmłodszych czekały warsztaty plastyczne, a ponadto stoiska z zabawkami, balonami i słodką gastronomią. Młodzież i starsi z kolei mieli możliwość obejrzenia wystaw artystów i twórców: obrazów z glinki Pani Moniki Gos, oraz obrazów z galerii sztuki Pani Iwony Abraszek; produktów regionalnych: Sanktuarium Matki Bożej Kodeńskiej reprezentowanej przez Panią Marzenę Sacharczuk, Koła Aktywnych Kobiet z Łobaczewa Małego i Stowarzyszenia Kobiet Koroszczyn. Na uczestników Przeglądu czekały również stoiska promocyjne firmy DB Cargo S.A., Rejonowego Koła Pszczelarzy Biała Podlaska „Południe”, kosmetyków Oriflame Pani Jagody Korzyńskiej, Projektu Zdrowie z Białej Podlaskiej, oraz tygodnika Podlasiak. Dodatkowo można było obejrzeć prezentację sprzętu służb mundurowych PSP z Małaszewicz, OSP z Krzyczewa i Placówki Straży Granicznej w Terespolu.

Podczas trwania "Kultury bez Granic" o godz. 19.00 otworzono wystawę „Spalone damy” autorstwa Eugeniusza Bgnacewa. Gościem specjalnym była aktorka teatralna Elena Leszczyńska znana m.in. z seriali Barwy Szczęścia, Usta usta oraz filmu Mała Moskwa.

Organizatorzy XV Przeglądu Folklorystycznego pn. „Kultura bez Granic” serdecznie dziękują za pomoc przy organizacji i zabezpieczeniu imprezy:

Służbom mundurowym: Państwowa Straż Pożarna, Policji, Straż Graniczna; Pogotowiu Ratunkowemu, gminnym służbom OSP, pracownikom Urząd Gminy Terespol.

Sponsorom: DB CARGO S.A. z siedzibą w Zabrze, firmie Eko-Bug Sp. z o.o. z siedzibą w Kobylanach, firmie „BARD” Agnieszka Drab, firma „KROPKA” Sławomir Kropiwiec z siedzibą w Zalesiu, firma „ROWEX GROUP” Sp. z o.o. z siedzibą w Białej Podlaskiej, oraz Przedsiębiorstwu Usługowo – Handlowemu AGROSTOP Zdzisław Androsiuk

Patronom medialnym: Katolickiemu Radio Podlasie; tygodnikom: Podlasiak, Słowo Podlasia, Wspólnota Bialska, Echo Katolickie; portalom: Biała24, Podlasie24, PulsMiasta.tv

Opieką medialną Przegląd objęła: TVP3 Lublin

ŚLADAMI WSCHODNIOŚLAWIAŃSKIEJ TRADYCJI

12 lipca 2018 roku po 10 latach gruntownych prac budowlano-konserwatorskich została uroczystie otwarta cerkiew w Sosnowicy oraz nastąpiło zakończenie i podsumowanie projektu pn. „Hrubieszów, Sosnowica, Sławatycze, Kobylany – zagospodarowanie zabytkowego otoczenia cerkwi prawosławnych na projektowanym szlaku kulturowym „Śladami Wschodniosłowiańskiej Tradycji”.

Uroczystościom Boskiej Liturgii przewodniczył arcybiskup Abel Ordynariusz Prawosławnej Diecezji Lubelsko-Chełmskiej w asyście licznie przybyłych duchownych z okolicznych parafii. Swoją obecnością, to niecodzienne wydarzenie, uświetnili również przybyli przedstawiciele centralnych oraz regionalnych instytucji publicznych i urzędów, lokalni przedstawiciele samorządu, jak również wieloletni współpracownicy i partnerzy.

O PROJEKCIE

Tytuł projektu: „Hrubieszów, Sosnowica, Sławatycze, Kobylany – zagospodarowanie zabytkowego otoczenia cerkwi prawosławnych na projektowanym szlaku kulturowym „Śladami Wschodniosłowiańskiej Tradycji”.



Beneficjent: Prawosławna Diecezja Lubelsko-Chełmska – Partner Wiodący

Partnerzy Projektu: Parafia Prawosławna pw. Narodzenia NMP we Włodawie, Parafia Prawosławna pw. Zaśnięcia NMP w Hrubieszowie, Parafia Prawosławna pw. Opieki Matki Bożej w Sławatyczach, Parafia Prawosławna pw. Opieki Matki Bożej w Kobyłanach. Okres realizacji: 2016-2018. Całkowita wartość projektu: ponad 2,6 mln zł. Dofinansowanie – w wysokości 85% kosztów kwalifikowalnych – pochodziło ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Regionalnego Programu



Operacyjnego Województwa Lubelskiego 2014-2020 Działanie 7.1 Dziedzictwo kulturowe i naturalne. Zakres projektu: zagospodarowanie otoczenia zabytkowych cerkwi w Hrubieszowie, Sosnowicy, Sławatyczach i Kobyłanach. Prace były prowadzone pod ścisłym nadzorem Wojewódzkiego Konserwatora Zabytków.

W ramach projektu, w poszczególnych świątyniach zrealizowano następujące prace:

- w Cerkwi pw. Zaśnięcia NMP w Hrubieszowie: utwardzono nawierzchnię wokół cerkwi, dokonano pielęgnacji zieleni wraz z nasadzeniami;
- w Cerkwi pw. św. św. Apostołów Piotra i Pawła w Sosnowicy wykonano: ogrodzenie wokół świątyni, utwardzenie terenu, pielęgnację zieleni wraz z nasadzeniami;
- w Cerkwi pw. Opieki Matki Bożej w Sławatyczach wykonano: ogrodzenie wokół świątyni, schody przy bramie głównej, pielęgnację zieleni wraz z nasadzeniami;
- w Cerkwi pw. Opieki Matki Bożej w Kobyłanach: dokończono wykonanie ogrodzenia wokół cerkwi, utwardzono nawierzchnię wokół obiektu, wykonano opaskę wokół świątyni, wykonano pielęgnację zieleni wraz z nasadzeniami.

Projekt współfinansowany ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Lubelskiego 2014-2020.

KOLEJNA SKARGA I ZNOWU NIEZASADNE ZARZUTY

Czy kolejne skargi składane przez radnego gminy Terespol na Radę gminy Terespol służą dobru gminy i jej mieszkańców?

Bywa nieraz, że stajemy w obliczu prawd, dla których brakuje słów.

W dniu 27 czerwca 2018 r. odbyła się XXIII Sesja Rady Gminy Terespol podczas której radni gminy udzielili wójtowi gminy Terespol Krzysztofowi Iwaniukowi absolutorium z tytułu wykonania budżetu za 2017 r.

Radny Gminy Gabriel Gryciuk zakwestionował zasadność podjęcia w/w uchwały i złożył skargę do RIO cyt. „, na przekazanie do Regionalnej Izby Obrachunkowej podjętej z rażącym naruszeniem prawa Uchwały Nr 1/18 Komisji Rewizyjnej Rady Gminy Terespol”.

W odpowiedzi w dniu 29 czerwca 2018 r. Prezes Regionalnej Izby Obrachunkowej w Lublinie nie podzielił poglądu radnego Gabriela Gryciuka stwierdzając, że uchwała nr 1/18 Komisji Rewizyjnej została podjęta zgodnie z prawem!!!

Pełną treść odpowiedzi publikowaliśmy w poprzednim artykule.

Jak się okazuje radny Gabriel Gryciuk 2 lipca br. złożył kolejną skargę do RIO zawierającą ponowienie zarzutów zawartych w poprzedniej oraz nowe w zakresie sformułowania wniosku o unieważnienie uchwały Nr XXIII/208/18 Rady Gminy Terespol z dnia 27 czerwca 2018 roku w sprawie udzielenia absolutorium Wójtowi Gminy Terespol z tytułu wykonania budżetu za 2017 roku.

Prezes Regionalnej Izby Obrachunkowej podtrzymał swoje stanowisko, informując radnego iż uchwała Komisji Rewizyjnej została podjęta w sposób prawidłowy. Również w kwestii kolejnego wniosku wypowiedział się, iż w procedurze udzielenia absolutorium zakończonej podjęciem uchwały przez Radę Gminy Kolegium Izby nie stwierdziło uchybień o charakterze istotnego naruszenia prawa!!!

Pełna treść odpowiedzi została przekazana do wiadomości Przewodniczącego Rady Gminy Terespol w następującym brzmieniu dostępną na stronie internetowej: www.gminaterespol.pl



WOJEWÓDZKIE ŚWIĘTO POLICJI W PUŁAWACH

13 lipca w Puławach w Puławach swoje święto obchodzili policjanci z całego województwa. Komendant główny policji nadinspektor Jarosław Szymczyk oraz Wojewoda lubelski Przemysław Czarnek wręczyli medale za długoletnią służbę. Medalem brązowym za zasługi dla policji został również odznaczony Wójt Gminy Terespol Krzysztof Iwaniuk.

Miejska Biblioteka Publiczna w Białej Podlaskiej zaprasza
do udziału w konkursie

80 lat
Miejskiej Biblioteki Publicznej
w Białej Podlaskiej

BIBLIO – RYM

Zapraszamy wszystkich mieszkańców Białej Podlaskiej
i powiatu bialskiego bez ograniczeń wiekowych

Napisz krótką rymowaną
o bibliotece, książkach, czytelnikach
(maksymalnie 4 wersy).

Formularz zgłoszeniowy dostarcz

do 30 września 2018 r.

do dowolnej agendy

Miejskiej Biblioteki Publicznej

poprzez wrzucenie go

do przygotowanych urn.

Bibliotekarz
książki lekarz

Biblioteka
wiedza czeka

Nowa książka
bez pieniążka

Regulamin Konkursu oraz formularz zgłoszeniowy dostępne są w bibliotekach i na stronie: www.mbp.org.pl, www.barwna.mbp.org.pl.
Szczegółowe informacje pod nr tel. 83 341 64 53

1989
2009



Solidarność - to znaczy:
jeden i drugi ...
A więc nigdy:
jeden przeciw drugiemu.
Jan Paweł II

VI LETNI FESTIWAL BIEGÓW

WROTA WOLNOŚCI

NIEDZIELA 9 WRZEŚNIA 2018
START o godz. 13.00
Teren przy Prochowni w Kobylanach

BIEG PRZEDSZKOLAKA:

13.00 - bieg na 100m (roczniki 2013 i młodsi)

13.20 - bieg na 200m (rocznik 2011 i 2012)

POZOSTAŁE BIEGI:

13.40 - bieg na 500m (roczniki 2008-2010)

14.10 - bieg na 1000m (roczniki 2005 i 2007)

14.30 - bieg na 3,333km (do lat 16-stu)

- bieg na 3,333km (od lat 17-stu i starsi)

15.00 - BIEG GŁÓWNY na 10km (3 pętle)

**BIEGI ODBĘDĄ SIĘ
BEZ WZGLĘDU NA POGODĘ!**

**Regulamin oraz zgłoszenia ON-LINE dostępne na stronach:
www.gck.gminaterespol.pl oraz www.gminaterespol.pl**

Dla osób nie będących mieszkańcami Gminy Terespol opłata startowa wynosi 20 zł.
W/w opłatę należy wnieść na konto: 70 8025 0007 0090 8364 2000 0050 do dnia 6 września 2018r.
W tytule należy wpisać: nazwisko i imię, rok urodzenia, miejscowość, dystans.

**Dodatkowe atrakcje: zabawy z animatorem, konkursy z nagrodami,
dmuchana zjeżdżalnia, ognisko z kiełbaskami**

Organizatorzy:



GCK
Gminne Centrum Kultury
www.gck.gminaterespol.pl

Współpraca:



Powiat Bialski

Podlasiak

BIAŁA 24
www.bp24.pl

**wspólnota
bialska**

**Patronat
medialny:**



STOJA
PODLASKI

podlasie24.pl
REGIONALNY PORTAL INFORMACYJNY

Echo Katolickie